

Чертков Александр Дмитриевич

**Описание войны великого князя
Святослава Игоревича против болгар и
греков в 967-971 годах**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-94
ББК 63.3-8
А46

А46 **Александр Дмитриевич Ч.**
Описание войны великого князя Святослава Игоревича против болгар и греков в 967-971 годах / Чертков Александр Дмитриевич – М.: Книга по Требованию, 2023. – 298 с.

ISBN 978-5-521-30163-8

ISBN 978-5-521-30163-8

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2023
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

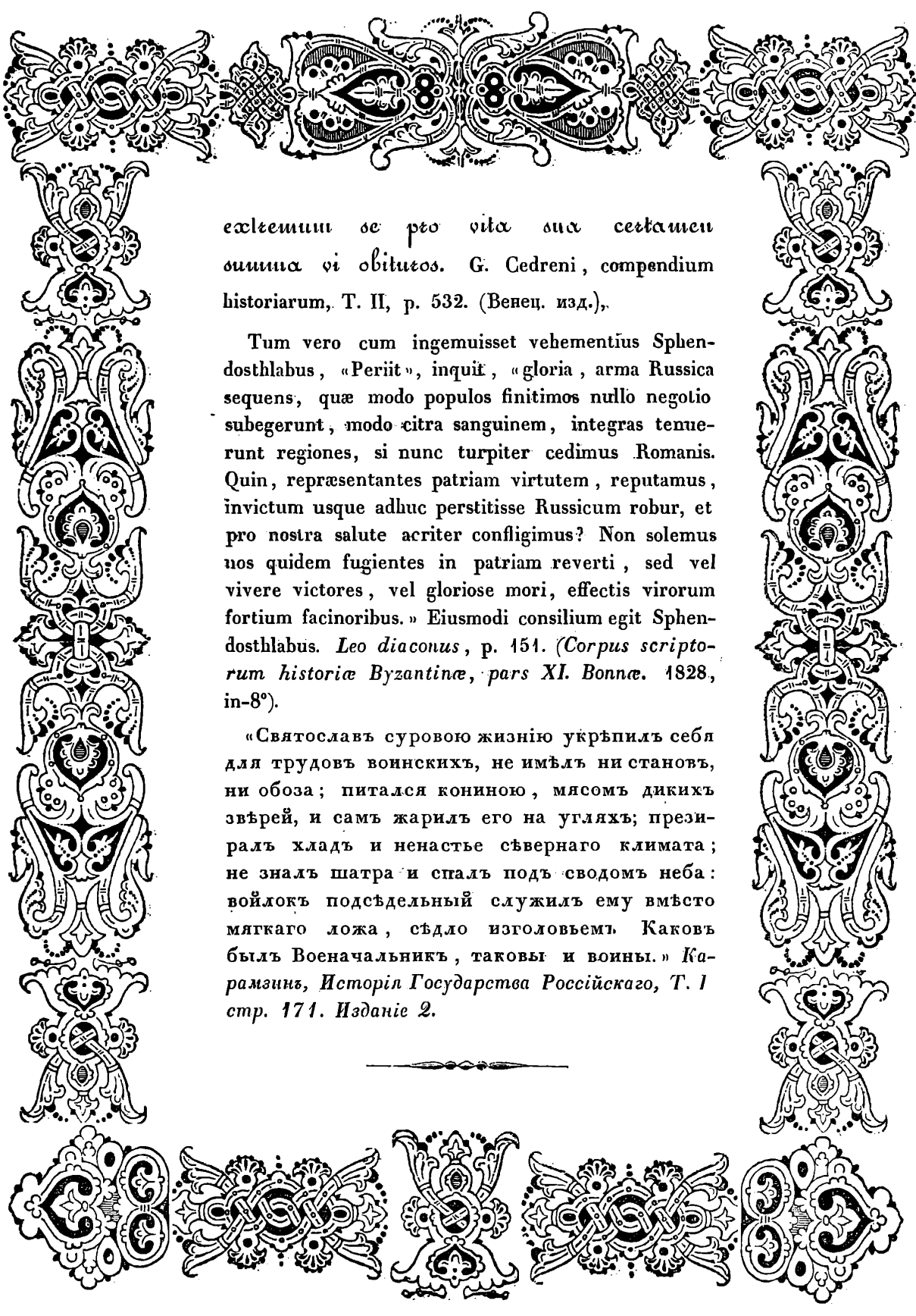
Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

„Ѹже нѧмѧ еде пѧстѧхъ потагнѧмѧ мѸжѧхъмѧ, брѧтьѧ и дрѸжинѧ! — Ѹже нѧмѧ нѧкѧмо еѧ дѧти! болю и небодею стати противѸ, да не пограбѧмѧ землѧѧ РѸскѧѧ; но лѧжемѧ костѧмѧ, мертвые бо срама не имѧмѧ. Аще ли побѧгнѧмѧ, срамѧ нѧмѧ; ни нѧмѧ укрѧжати, но станѧмѧ крѧпко, азѧ же предѧ бѧмѧ поидѸ. Аще моѧ глаба лѧжетѧ, то промыслѧте собою.“ И рѧша кон: ндеже глаба твоѧ, тѸ и скон глабы сложѧмѧ. ТакѸ говорилѸ СвятославѸ своимѸ воинамѸ, см. Лѧтопись НесторовѸ, по древнѧйшему списку мнѧха Лаврентѧ, стр. 40.

At Spbeudostblabus hortari, „ut adhuc semel cum Romanis congredi vellent, et vel fortiter pugnando eos devincere: vel, si victoria potiri non daretur, gloriosam atque felicem mortem turpissimae atque infamiae vitae praefere. Qui enim vitam toleraturi essent fuga servatam, contemnentibus ipsos porro vicinis populis, quibus antea terrori fuissent?“. Ea sententia placuit, assensuque sunt omnes, et polliciti



extremum se pro vita sua certamen
summa vi obituros. G. Cedreni, compendium
historiarum, T. II, p. 532. (Венец. изд.),

Tum vero cum ingemisset vehementius Sphen-
dosthlabus, «Periit», inquit, «gloria, arma Russica
sequens, quæ modo populos finitimos nullo negotio
subegerunt, modo citra sanguinem, integras tenuerunt
regiones, si nunc turpiter cedimus Romanis. Quin, repræsentantes patriam virtutem, reputamus,
invictum usque adhuc perstitisse Russicum robur, et
pro nostra salute acriter confligimus? Non solemus
nos quidem fugientes in patriam reverti, sed vel
vivere victores, vel gloriose mori, effectis virorum
fortium facinoribus.» Eiusmodi consilium egit Sphen-
dosthlabus. *Leo diaconus*, p. 151. (*Corpus scripto-
rum historiæ Byzantinæ, pars XI. Bonnæ. 1828, in-8°*).

«Святославъ суровою жизнію укрѣпилъ себя
для трудовъ воинскихъ, не имѣлъ ни становъ,
ни обоза; питался кониною, мясомъ дикихъ
звѣрей, и самъ жарилъ его на угляхъ; прези-
ралъ холодъ и ненастье сѣвернаго климата;
не зналъ шатра и спалъ подъ сводомъ неба:
войлокъ подсѣдельный служилъ ему вмѣсто
мягкаго ложа, сѣдло изголовьемъ. Каковъ
былъ Военачальникъ, таковы и воины.» *Ка-
рамзинъ, Исторія Государства Россійскаго, Т. I
стр. 171. Изданіе 2.*



Въ числѣ 19 Словенскихъ (1) рукописей, (2) хранящихся въ Ватиканской библіотекѣ, болѣе прочихъ заслуживаетъ наше вниманіе та, которая значится теперь по каталогу бывшаго библіотекаря Маіо (нынѣ кардинала) подъ N° 2-мъ, а по описанію Ассемани подъ N° 4-мъ. Вся рукопись писана крупнымъ уставомъ, на пергаментѣ, чернилами и киноварью на Словеноцерковномъ языкѣ, какъ писались всѣ наши древнія лѣтописи и церковныя книги. Въ отношеніи къ буквамъ замѣтимъ, что иже (и) въ видѣ и, нашъ (и) имѣетъ форму и; ч, какъ на нашихъ древнихъ монетахъ v, и множество юсовъ (ж). — Чтобы дать полное понятіе о сей рукописи, выпишемъ здѣсь то, что о ней говорятъ Маіо въ *Scriptorum veterum nova collectio Vaticanis codicibus edita ab Angelo Maio, bibliothecae Vaticanæ præfecto, t. V, p. 102* и слѣд.

«Этотъ кодексъ содержитъ сокращенную хронику Константина Манассіи, переведенную съ Греческаго на Словено-Сербское нарѣчіе. Она прекрасно писана на пергаментѣ, съ раскрашенными картинками, въ малой лѣтѣ, Кирилловскими буквами, съ удареніями по примѣру Греческихъ рукописей, безъ раздѣленія словъ, и точки поставлены только при концѣ предложеній. Надписи и замѣчанія перевод-

чика-толкователя писаны киноварью; всѣхъ листовъ болѣе 200. Вотъ извѣстіе ученаго Ассемани о сей хроникѣ: Въ Ватиканской библіотекѣ находится пергаменная льтопись, въ листъ, превосходнаго почерка, писанная на Словенскомъ языкѣ и Словенскими буквами. Она значится въ каталогѣ Словенскихъ рукописей подѣ № 4-мъ, и содержитъ сокращенную хронику Константина Манассіи, переведенную на Словенскій языкъ и поднесенную, неизвѣстнымъ переводчикомъ, Іоанну Александру, царю Болгарскому и Греческому. При ней приложены изображенія Константинопольскихъ императоровъ, самаго Іоанна Александра, сыновей его, и тѣхъ происшествій, которыя описаны въ льтописи. Хроника начинается отъ сотворенія міра и оканчивается Никифоромъ Вотоніатомъ, царствовавшимъ отъ 1078 до 1080 года по Р. Х. Эта сокращенная льтопись Манассіи издана въ Парижѣ въ числѣ Византійскихъ писателей въ 1688 году, на Греческомъ и Латинскомъ языкахъ. На первой картинѣ Ватиканской рукописи сдѣлана слѣдующая надпись неизвѣстною рукою сверху: «Цвѣтъ хроникъ,» и внизу: «цвѣтъ всѣхъ льтописей на Русскомъ, или Иллирическомъ языкѣ: оба суть одинъ и тотъ-же языкъ.» На оборотѣ перваго листа: «эта книга называется цвѣтомъ всѣхъ льтописей.» Надъ главою Спасителя: «Іисусъ Христосъ.» Внизу изображенія царя: «Іоаннъ Александръ Македонянинъ, по просьбѣ котораго эта книга переведена съ Греческаго на Словенскій языкъ (3). Надъ главою

третьяго изображенія : «*Іоаннъ Креститель.*» На сторонѣ листь : «*о смерти вышесказаннаго Александра.*» Такъ объяснилъ изображенія неизвѣстный толкователь. Мы теперь опишемъ подробно каждую картину и проч. » Тутъ Ассемани описываетъ всѣ изображенія , находящіяся при лѣтописи , но мы приведемъ только тѣ , которыя могутъ служить къ опредѣленію нашей рукописи. «*И такъ на оборотъ перваго листа , (продолжаетъ ученый Ассемани) , встрѣчаются три изображенія ; на срединѣ (Словенскими буквами , равно какъ и внизу) : «Іоаннъ Александръ ,» держащій въ правой рукѣ патріаршій крестъ , съ императорскою короною на головѣ , надъ которою представленъ ангелъ , спускающійся съ небесъ и возлагающій вѣнецъ на голову Александра и надпись : «Ангелъ Господень.» По правую сторону Іисусъ Христосъ съ главою , озаренною лучами , вписываетъ въ книгу слѣдующія слова : «Іисусъ Христосъ Царь царей и Царь вѣчный ;» по лѣвую Константинъ Манассія , также съ лучезарною главою пишетъ на книгѣ : «лѣтописецъ Манассія.» Вверху страницы : «Іоаннъ Александръ во Христѣ Богъ , вѣрный царь и монархъ всѣхъ Болгаръ и Грековъ (4).» Листъ 2-й: Іоаннъ Асенъ , сынъ царя Александра , мертвый и лежащій на одрѣ ; у ногъ ангелъ , по сторонамъ царь и царица , его родители. Надъ головою представлены архіепископъ , епископъ , пресвитеры и діаконы , отпѣвающіе умершаго ; выше ихъ помѣщенъ ангелъ возносящійся къ небесамъ съ душою усопшаго.*

На оборотѣ сего-же листа: Спаситель, сидящій на престолѣ, милостиво принимаетъ Иоанна Асена, перенесеннаго на небеса и окруженнаго Святими; Иисусъ Христосъ подаетъ руку Асену и проч. Листъ 205. Иоаннъ Александръ, царь Болгарскій и сыновья его: по правую сторону Иоаннъ Асенъ, принятый подъ покровительство ангела; по лѣвую Иоаннъ Страшимиръ и Михаилъ. Надъ ихъ головами изображенъ Спаситель съ распростертыми руками, какъ верховный покровитель всего ихъ семейства. Надписи: «Иоаннъ Александръ, царь. — Иоаннъ Асенъ, царь. — Ангелъ Господень. — Иоаннъ Страшимиръ, царь. Михаилъ, царь.» Слѣдовательно изъ этихъ рисованныхъ изображеній открывается: первое, что эта Словенская рукопись, принадлежащая Ватиканской библиотекѣ, писана около 1350 года, то-есть, при жизни Иоанна Александра, царя Болгарскаго, второе, что Александръ сынъ Страшмира, который царствовалъ послѣ Михаила Болгара, (1330 года), принялъ названіе Иоанна, потому что производилъ родъ свой отъ Иоанна Асена, который, подъ покровительствомъ папы Иннокентія III, назывался царемъ Болгаровъ и Влаховъ, и третье, что тотъ-же Иоаннъ Александръ имѣлъ только трехъ сыновей: Иоанна Асена, умершаго въ юношескихъ лѣтахъ, Иоанна Страшмира и Михаила. «Все это выписано изъ Ассемана. Нужно еще прибавить нѣсколько словъ о важности рисунковъ въ отношеніи историческомъ и о самомъ переводѣ. Изображенія хотя грубо сдѣланы и весьма

пострадали отъ времени, но тѣмъ не менѣ замѣчательны потому, что представляютъ нравы и обычаи XIV вѣка, одежду, вооруженіе Болгаръ, Грековъ, Татаръ и Руссовъ и вообще домашній бытъ этихъ народовъ и образъ ихъ войны. Что касается до перевода, то должно замѣтить, что это языкъ Словено-Сербскій, которымъ говорятъ Сербы въ своемъ отечествѣ; онъ употребляется въ рукописныхъ лѣтописяхъ Дунайскихъ Словенъ и въ церковныхъ книгахъ Сербовъ и Болгаръ, которыя не древнѣ XIII вѣка и проч.» (5).

Такъ описана наша лѣтопись кардиналомъ Маіо, или лучше сказать М. Вобровскимъ, профессоромъ Виленаго университета, который, въ бытность свою въ Римѣ, по просьбѣ Маіо, пересмотрѣвъ всѣ Словенскія рукописи, хранящіяся въ Ватиканской и въ другихъ Римскихъ библіотекахъ и сдѣлавъ имъ краткое описаніе (6). Къ этому мы прибавимъ перечисленіе всѣхъ картинъ, украшающихъ Болгарскую хронику, выпущенное въ *Scriptorum veterum nova collectio*, etc. Мы не будемъ описывать картину первую, находящуюся на оборотѣ перваго листа, равно также и вторую, украшающую второй листъ потому, что обѣ выше объяснены у Маіо. Третія, на листѣ 7-мъ, представляетъ сотвореніе перваго человѣка. На четвертой (листъ 10) Ева подаетъ яблоко Адаму. На пятой (листъ 11) ангелъ изгоняетъ изъ рая Адама и Еву. На шестой (листъ 13) изображенъ Ной съ семействомъ и ковчегомъ. На седьмой (листъ 14) столпотвореніе Вавилонское и смѣшеніе языковъ. На восьмой (листъ 18) Велъ, Семь-

рамида и Сезострисъ. На девятой (листь 19) Сарданапалъ, царь Ассирійской. На десятой (листь 24) цари: Навуходоносоръ, Валтасаръ, Дарій и Киръ. На одиннадцатой (листь 27) Камбизъ, Гигій и Дарій. На двѣнадцатой (листь 28) Александръ великій и Птоломей. На тринадцатой (листь 28 на оборотѣ) Клеопатра, Птоломей Филадельфъ. На четырнадцатой (листь 32) Моисей, Іосифъ Навинъ. На пятнадцатой (листь 40) Александръ и Елена. На шестнадцатой (листь 41) война Троянская. На семнадцатой (листь 62) Парисъ и Елена. На осмнадцатой (листь 62 на оборотѣ) разрушеніе Трои. На девятнадцатой (листь 66) Ромулъ и Ремъ. На двадцатой (листь 67) построеніе Рима. На двадцать первой (листь 75) Іисусъ Христосъ, Св. Дѣва, Св. Іоаннъ и Пилать. На двадцать второй (листь 76) Кесарь Тиверій, Іисусъ Христосъ и Марія Магдалина. На двадцать третьей (листь 80) императоры: Клавдій, Гальба, Неронъ, Титъ, Домиціанъ. На двадцать четвертой (листь 82) императоры: Траянъ, Адріанъ, Антонинъ, Маркъ Антонинъ. На двадцать пятой (листь 83) императоры: Коммодъ, Пертинаксъ, Іуліанъ. На двадцать шестой (листь 84) императоры: Северъ, Антонинъ, Каракалла. На двадцать седьмой (листь 85) императоры: Діоклетіанъ, Максиміанъ. На двадцать восьмой (листь 85 на оборотѣ) императоръ Константинъ. На двадцать девятой (листь 89) императоры: Іуліанъ, Іовіанъ, Граціанъ, Валентиніанъ, Валентъ, Θεодосій. На тридцатой (листь 90) императоры: Аркадій, Гонорій, Θεодосій младшій. На тридцать первой (листь 91)

царь Іоаннъ Александръ и ангелъ, возлагающій
вѣнецъ на его главу. На тридцать второй (листь 96)
Θеодосій младшій, Евдокія и епископъ Павлинъ.
На тридцать третьей (листь 100) императоры Мар-
ціанъ и Левъ; на тридцать четвертой (листь 102)
имп. Зенонъ и Анастасій. На тридцать пятой
(листь 105) Анастасій преслѣдуетъ православныхъ.
На тридцать шестой (листь 109) имп. Іустиніанъ и
храмъ Св. Софіи. На тридцать седьмой (листь 113)
Іустинъ младшій. На тридцать осьмой (листь 117)
Тиверій и Маврикій. На тридцать девятой (листь
118) имп. Фока. На сороковой (листь 112) осада
Константинополъ. На сорокъ первой (листь 122, на
оборотѣ) Ираклій. На сорокъ второй (листь 123)
Константинъ Погонатъ. На сорокъ третьей (листь
124) соборъ въ царствованіе Константина Пого-
ната. На сорокъ четвертой (листь 131) Филиппикъ
Варданъ. На сорокъ пятой (листь 136) Левъ Исав-
рійскій. На сорокъ шестой (листь 136, на оборотѣ)
Константинъ Копронимъ. На сорокъ седьмой (листь
143) седьмой соборъ. На сорокъ осьмой (листь 145)
Крумъ царь Болгарскій и императоръ Никифоръ.
На сорокъ девятой (листь 145, на оборотѣ) побѣда
Крума. На пятидесятой (листь 146) война Болгаръ
подъ предводительствомъ царя Крума; на пятде-
сятъ первой (листь 147) имп. Левъ Арменинъ; на
пятдесятъ второй (листь 147, на оборотѣ) царь
Крумъ и императоръ Левъ. На пятдесятъ третьей
(листь 150) имп. Θεοφιλъ. На пятдесятъ четвертой
(листь 156) тотъ-же умирающій Θεοφιλъ и супруга
его Θεοдора. На пятдесятъ пятой (листь 163) кре-

щеніе Болгаръ. На пятьдесятъ шестой (листъ 166) крещеніе Руссовъ. На пятьдесятъ седьмой (листъ 168) царь Комановъ. На пятьдесятъ осьмой (листъ 172) Симеонъ, царь Болгарскій. На пятьдесятъ девятой (листъ 174) война Болгарская. На шестидесятой (листъ 175) смерть царя Симеона; императоры: Левъ и Константинъ. На шестьдесятъ первой (листъ 178) сраженіе Руссовъ и Болгаръ. На шестьдесятъ второй (листъ 178, на оборотъ): война Руссовъ противъ Болгаръ, при Никифоръ Фокъ; Руссы вступаютъ въ Доростоль или Дристръ. На шестьдесятъ третьей (листъ 183) императоръ Іоаннъ Цимисхій, въ продолженіе войны съ Руссами, беретъ въ плѣнъ царя Болгарскаго Бориса и занимаетъ Преславу. На шестьдесятъ четвертой (листъ 183, на оборотъ) сраженіе императора Василія съ Самуиломъ, царемъ Болгарскимъ, и покореніе Болгаріи, при наслѣдникахъ Самуила, — Гавріилъ и Владиславъ. На шестьдесятъ пятой (листъ 188) Романъ Аргиропулъ и Михаилъ Пафлагонянинъ. На шестьдесятъ шестой (листъ 204) императоры: Михаилъ Пафлагонянинъ, Константинъ Мономахъ, Исаакъ Комнинъ, Михаилъ родомъ изъ Стратіотика, Константинъ Дука, Романъ Діогенъ, Михаилъ Дука, Никифоръ Вотоніатъ. На шестьдесятъ седьмой (листъ 205) представленъ царь Болгарской Іоаннъ Александръ съ сыновьями, какъ уже мы выше видѣли изъ описаній Ассемани и Маіо.

Изъ этого краткаго исчисленія картинъ видно, что Манассіева лѣтопись и слѣдовательно Ватиканская рукопись есть ничто другое, какъ всемірная